

THE PORTOLA PROGRESS

Portola Neighborhood Steering Committee

Special Points of Interest:

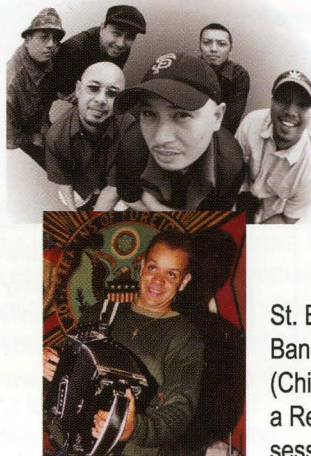
Due to the holidays, the PNSC will be rescheduling meetings for the next 3 months. Please call Jenny Wong at 415-504-5675 to find out when the new meeting dates are.

Please come join us at the next meeting!

5th Annual Portola Festival Aims to Dazzle

The Portola Festival (October 21st, 11am to 4pm) is celebrating its 5th Anniversary! This year promises to be the biggest and best yet. There will be two stages which will offer a lot of variety, so don't forget to wear your dancing shoes.

The Main Stage will feature some pretty hot Bay Area talent starring: Andre Thierry & Zydeco Magic (Creole/Cajun zydeco), Native Elements (reggae, neo-soul), Leung's White Crane (lion dancing), to name a few of our confirmed acts. We will also be featuring live salsa, Bhangra dancing, and country western dancing.



Two top notch Bay Area groups will be entertaining the crowd at this year's festival. (top) San Francisco's own Native Elements from <http://hometown.aol.com/nicenup/Front.html> (bottom) Andre Thierry from http://www.geocities.com/andre_thierry1/resume.html.

St. Elizabeth's, SF School Band, Six Golden Flowers (Chinese Classical music) and a Rec Connect open mic session.

On the community stage you will see neighborhood favorites: ER Taylor Choral Group, Sister Act of

The children's area will have plenty of free activities such as balloon twisters, clowns, and

(See Festival on p. 2)

Portola Library Groundbreaking Great Success!



Mayor Newsom, the City Librarian, District Supervisors, and other City officials along with Portola neighbors joined together at the well attended Ground Breaking Party to celebrate the beginning of construction for the new Portola library. The Ground Breaking Party was held on July 17th at noon at the corner of Bacon and Goettingen Streets and over 200 people were in attendance. It was invigorating to see the huge turnout and the City's renewed commitment to our public libraries is much appreciated.

(See Library on p. 2)

第五屆Portola街會節目熱鬧紛呈

今年是Portola街會（十月二十一日上午十一時至下午四時）舉行的第五個年頭！今年的街會，將會是規模最大和最好的一次街會我們將有兩個舞台，提供多種的表演。所以請不要忘記穿上你的舞鞋出席共樂。主要舞台將包括灣區一些才藝傑出的1表演者：Andre Thierry & Zydeco Magic (Creole/Cajun 柴迪科舞曲)，Native Elements (雷鬼樂，新靈魂樂)，梁氏白鶴 (舞獅) 等。我們同時有現場的南美舞蹈，印度舞，和西部鄉村舞等演出。

另一個社區舞台將由本地深受歡迎的表演者演出：ER Taylor Choral Group, Sister Act of St. (See Portola街節 on p. 7)

Inside this issue:

New Businesses	p. 2
Long range plan	p. 3
Merchant spotlight	p. 4
Palega Rec Connect	p. 5
Community convener	p. 5
中文文章	p. 6

Portola Neighborhood Steering Committee Presents:
The 5th Annual
Portola Festival on
Sunday, October 21, 2007
11 am - 4 pm
A free event in San Francisco
from Bacon to Silliman Streets
www.portolafestival.org

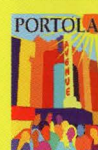
Sponsored by:



Come on out to the Fifth Annual Portola Festival, brought to you by the Portola Neighborhood Steering Committee (PNSC)!

- 2 stages featuring Bay Area talent, lion dancing, breakdancing, and more
- Arts and crafts
- Activities for the kids in a large children's area with rides, petting zoo, and pony rides
- Karaoke and much, much more!

www.portolafestival.org



The PNSC is a diverse collaborative of residents, merchants and community based organizations committed to revitalizing the San Bruno Avenue commercial district within the Portola Neighborhood in San Francisco. For details call 415-574-9170.

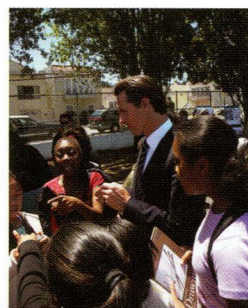
www.portola-pnsc.org

Library (from page 1)

Not only were public officials the center of attention for the large crowd of attendees, but community youth were equally well received with their break dancing performances. City officials and library staff and volunteers remained around to talk with many of the attendees.

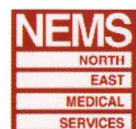
A new library for the Portola will soon be built on the corner of Bacon and Goettingen Streets right next to Martin Luther King, Jr. Academic Middle School and

across from E.R. Taylor Elementary School. The construction of a new Portola Library is part of a citywide renewal of San Francisco's public library system. The Portola Library Campaign is raising \$100,000 for the new branch library. The campaign committee is selling engraved bricks and copies of Rayna Garibaldi's book Images of America: Portola to raise money for the library. Please contact Tina Tom, Friends of the San Francisco Public Library at 415-626-7512 x 106 for further information.



Festival (from page 1)

face painters. We will also have 2 henna artists creating free henna tattoos at the festival. Be on the lookout for the San Francisco Bike Coalition! Every child who brings in a bike for bike maintenance will receive a free helmet while supplies last. A big thank you to the Bike Coalition for participating in this year's festival!



**SAN BRUNO
SUPERMARKET**

BANK OF THE WEST

New Businesses on San Bruno Avenue!

The Portola Neighborhood Steering Committee (PNSC) would like to welcome the following new businesses to San Bruno Avenue:

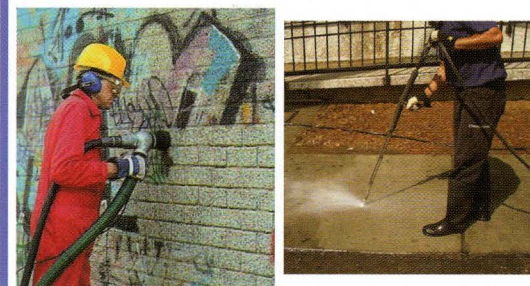
- o FreeComm, 2509 San Bruno Avenue
- o Monticelli Painting, 2599 San Bruno Avenue (behind Subway)
- o Impact Communications, 2676 San Bruno Avenue

One of the goals of the PNSC is to work on business attraction and retention on San Bruno Avenue and to fill vacancies, so we are very excited to have these vacancies filled. We will be featuring new businesses in the next edition of this newsletter, so please be on the look out for that.

Please also note that A.J. Hair Design has moved to 2513 San Bruno Avenue.

Funding Long-term Commercial Revitalization

(by Johnasies McGraw)



Graffiti can be dealt with quickly and regularly in addition to ongoing sidewalk steamcleaning within the formation of a Community Benefit District (CBD).

Talking with many merchants and residents in our community, one often hears similar concerns echoed when it comes to San Bruno Avenue. Whether graffiti or illegal dumping, safety or business attraction and assistance, many people expect the city to play a stronger role in addressing concerns within the neighborhood. However, over the years many cities and localities have experienced various economic changes that have strained city budgets and placed limits on services such as street maintenance, sidewalk repairs, and police patrolling. This has led many localities around the country to take matters into their own hands through the development of public-private partnerships known as Community Benefits Districts (CBDs) or Business Improvement Districts (BIDs).

CBDs work in partnership with the City to improve the quality of life in neighborhood commercial corridors. A CBD is a voluntary funding mechanism that allows property owners and/or merchants to fund improvements to their neighborhood, including but not limited to beautification projects, clean and safe programs, graffiti removal, tree maintenance, marketing, district promotions, and special events such as farmers markets and street festivals. The funds are administered by a non-profit established by the neighborhood with a majority of the board formed by merchants and property owners.

For example, if merchants identify that graffiti abatement and sidewalk steam cleaning is something they want dealt with on a regular basis, then those services would be funded. Frequency of these services can be daily or weekly-- whatever the stakeholders decide would be best. Hiring beat officers or installing security cameras as a way to deter crime could be included. Dealing with problem trees, providing street furniture, and planning out green space can also be a part of a grander beautification and cleanliness initiative within the district.

The Community Benefit District Ordinance of 2004 was adopted unanimously by the San Francisco Board of Supervisors in February and signed into law by Mayor Gavin Newsom in March 2004. Since that time, many CBDs have been established and efforts to establish new CBDs have grown all over the City. Examples of successful CBDs in San Francisco include: Union Square, Fisherman's Wharf, Noe Valley, Tenderloin, and the Castro.

"CBDs are a proven, grassroots economic development tool for neighborhood revitalization and beautification," said Mayor Newsom. He continued, "CBDs will play an important role in my effort to make San Francisco a cleaner, safer, and economically vibrant city."

Presently, the Portola Neighborhood Steering Committee, which is partially funded by MOEWD, serves as an intermediary between city agencies and community groups and is working on projects CBDs normally take on, including:

- * steam cleaning,
- * business attraction and retention,
- * cleanliness and beautification,
- * and business and district promotions.

However, funding support for programs such as the PNSC change year after year and requires considerable time and effort on the part of staff members to fundraise and advocate on behalf of. Establishing a CBD would allow the Ocean Avenue Commercial Corridor a sustainable level of funding for ongoing economic improvement and stability within the community, despite shortfalls in city budgets.

A CBD can also help to:

- create a unifying mechanism for neighbors to work toward a common goal of an economically revitalized business district that is enjoyable to shop and spend time in,
- attract repeat visitors from outside the neighborhood,
- generate greater local marketing resources and encourage more local shopping,
- better support neighborhood businesses through recruitment, retention, and promotion,
- create a strong, unified voice to represent business interests to local government agencies,
- and fund other projects identified in the community such as clean-ups, decorations, and special events.

MERCHANT NEWS

Sponsor an edition of the Portola Progress!

The PNSC printing budget is limited and we need help to pay for the printing of future newsletters. As a result, we are offering sponsorship spaces in our newsletter, with pricing as stated below. We are also accepting individual donations. We will devote a large area recognizing all sponsors and donors in each newsletter to thank them for their contribution.

To donate or sponsor the printing of future editions of the newsletter, please e-mail or call Ling Liang, PNSC Program Manager.

Ask for the current ad rate and size sheet.

PNSC Board and Staff

The PNSC is in the process of re-organizing the new board. This new board list will be available in the winter edition of the Portola Progress.

Staff:
 Ling Liang,
 PNSC Program Manager
 Jenny Wong,
 PNSC Program Coordinator

We are pleased to welcome Jenny Wong to PNSC and thank Johnasies McGraw for his year of service!

Merchant Spotlight: Ruth's Children's Shoppe

(by Lia Smith, Portola Community Resident)



With the fourth story in our series about merchants, the lore is thickening, and it's safe to say that our local merchants form a tight-knit community and contribute, on a daily basis, to the wellbeing of our Portola Neighborhood.

Rich, booming laughter was Ruth's response to Joe Lien's mistaken impression that she buys her lottery tickets at San Bruno Market.

"I buy chicken and fresh fish and a sometimes a bit of pork from Joe, but I certainly don't buy lottery tickets," she declared. Eighteen years ago, Ruth suffered from salmonella poisoning, which caused her pain and misery and cost her \$15,000 in hospital bills. "I got very picky about who I buy meat from and I cried the day American Poultry, over on Industrial closed its doors. That was a bad day for San Francisco."

Ms. Jean Harrell, known to all as Ruth, established Ruth's Children Shoppe at 2469 San Bruno Avenue in 1980. She had retired a mere two weeks prior to this and it was serendipity and her inner drive that led her into retailing high quality, high fashion infant

and children's clothing. In 1991, when school uniforms were being reintroduced in San Francisco's public schools, Ruth's customers asked her to carry them. "Customers come through that door to be served," Ruth says. "We do hands-on, personal, expert fittings on an individual basis because we want our customers to come back." And come back they do. Last Christmas, a young man Ruth had known since he was a boy came into the store with his son. When Ruth marveled at the boy's beautiful camelhair coat, the young father teased her, "I'm surprised you don't recognize your own merchandise. My mother bought that coat for me back in 1985 from your shop."

Ruth doesn't need to say how she contributes to the community; it's obvious. Her customers greet her with hugs and kisses, she is known to add extra items to a new customer's bag "on the house," specifically employs bi-lingual staff, and the window sign that offers a \$135 starter uniform kit hasn't changed since 1993. Dressing children in quality clothes at a price that everyone can afford is our business, is the shop's motto. Her two employees, Esperanza

Hernandez, who speaks Spanish, and Carrie Yee, who speaks Chinese, both help Ruth to make customers feel right at home.

"A good customer is a happy and satisfied customer," Ruth says. "And you can quote me: The bitterness of poor quality merchandise has a lasting effect long after the sweetness of low prices are forgotten." Ruth works directly with her suppliers who manufacture uniforms to her specifications. "We always do the reinforced knee on the pants for durability and I do my best to keep the quality high. Sadly, the thread count has dropped in fabrics and I have to insist on the smaller 5-gauge for knitwear. High numbers in fabric and low gauges in knitwear mean quality. All our knit threads are dyed before they are woven because sheet dyes (dyeing after weaving) fade."

It was hard to keep up with the numerous ways Ruth supports her fellow merchants. She shops on the Avenue, her church has a contract with the Botany Shop, and Ruth has spread the word about their floral expertise to many Black Churches in the area. "Over at George's, they know exactly how I like my breakfast and my coffee. Johnson's knows that I want the center of the ribs when I come for BBQ and there's nothing better than Breakfast at Tiffany's Fried Chicken Drumettes, not to mention their Friday clam chowder. When the new restaurants come in, I'm willing to take a free taste and if I like it, I'll buy it! That's how I got hooked on fried rice and chow mien. The families that own Cinco de Mayo were

my customers when their children were in school and of course I eat there, too."

An active and spirited member of Mathew Zion Baptist Church, recently re-located from Girard Street to 2340 San Bruno Avenue, Ruth has also been a staunch community activist. In 1981-1982, she organized with Mr. Jennings, of the former Mr. Jennings Realty, and other merchants to make sure that the old Portola High would be transformed not into a training school for children transitioning from juvenile hall, but into an Academic Middle School whose students would have a chance to prepare themselves to enter Lowell High.

"Lowell is a ticket to any university in the U.S. and I have never seen a child go through Lowell that didn't go on to into some profession. There are no failed lives coming out of Lowell." The change she'd like to see in Portola is for "Dr. Martin Luther King Middle School to be what it was intended to be. Some of our MLK graduates should be headed for Lowell."

Ruth is originally from Little Rock, Arkansas and she says that she "knew as a child" that she would leave the South. An only child

(continued on p. 6)

Volunteer for PNSC

If you are interested in volunteering for the PNSC, please contact Ling or Johnasies. We are always looking for more volunteers to help write articles for the newsletter, volunteer at the annual festival, or start up new projects to improve San Bruno Avenue Corridor.

IN THE COMMUNITY

New DCYF Community Conveners Strengthen Ties in All SF Neighborhoods

(by Hector Santa Maria, Family Connections)

For the first time, the Department of Children Youth & their Families (DCYF) is now funding Community Conveners to improve the coordination and efficiency of children, youth, and family services throughout the city. This exciting effort will employ trusted community organizations to:

- Improve the coordination of services to meet community needs and challenges
- Plan and promote community-wide events
- Promote resource sharing and referrals among agencies
- Enhance communication between CBOs and public agencies
- Facilitate cross-organization problem solving

Each Community Convener will

develop, strengthen and maintain a coordinated network of children, youth and family service providers. These neighborhood networks will include private and nonprofit service providers as well as public agencies including schools, libraries, recreation centers and health centers. The 20 Community Conveners will communicate regularly, building bridges between service providers and finding creative methods to serve the needs of all San Francisco children, youth and families.

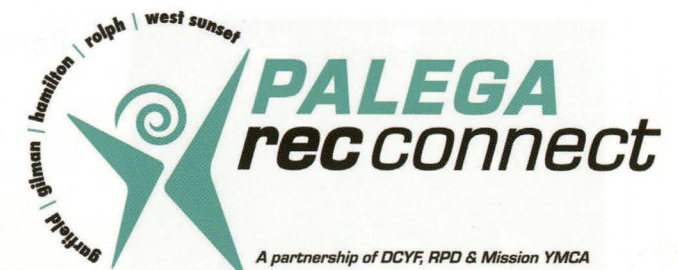
Hector Santa Maria is the new Family Services Coordinator/Community Convener at Portola Family Connections.

Ms. Ruth's Shoppe (continued from page 4)

who was extremely close to her mother, it was hard to leave but Ruth had decided that "[she] was not going to bring a child up in that discriminatory, Jim Crow environment." When she arrived in California, she learned that her degree in International Business from Pennsylvania State University was not recognized. Undeterred, she enrolled at San Francisco State University and re-did all her courses. "Why should I ask them to change the standards for me? I just went right ahead and met them." Later, she was able to bring her mother, Ruth—after whom the shop is named—out to live here. Our Ruth is full of spirit

and fire that expresses itself in her kindness and her infinite delight in actively shaping the world she wants to live in. "I always say, you have to stand for something or you'll fall for anything."

Ruth epitomizes what she describes as a good business neighbor. "The most important thing is to be a good business person. We should look out for each other and refer our customers to other merchants. I make it my business to know what everyone else offers along the Avenue. It's important to keep our customers in the neighborhood."



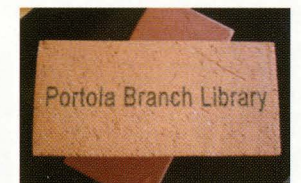
Palega Rec Connect

(by Emmet Phelan)

Palega Rec Connect would like to introduce our new Program Director Emmett Phelan. Emmett is excited to start our fall programming. Programs now in session include: Homework tutoring grades K-5, Kemschima-Do self-defense for ages 8-17 & Families, Tai Chi, Yoga, ESL and Ballroom Dancing for all ages. As always, all Rec Connect Programs are FREE. For questions call Palega Rec Connect @ 415.452.7574 or email ephelan@ymcasf.org



A GREAT HOLIDAY GIFT



Honor your family and friends with an engraved brick and help furnish and equip the new Portola Branch Library.

Engraved Bricks are \$250 and proceeds go to the Portola Library Campaign.



The new Portola Library is currently under construction at the intersection of Bacon and Goettingen Streets.

For more information, contact:
Tina Tom, Portola Library Campaign
415-626-7512 x 106
Tina.Tom@FriendsSFPL.org





留意San Bruno Avenue蒸氣洗街！

Portola Neighborhood Steering Committee (PNSC)工作委員會將聘請蒸氣洗街人員，於十月中開始清洗San Bruno Avenue（由Silver Avenue至Mansell一段）。PNSC從社區挑戰計劃中取得\$16,000的資助，可以讓我們清潔街道和使本區成為一個更具吸引力的居住和商業地區。

Portola圖書館動土禮成功！

市長紐森，市圖書館展，地區市參事，以及其他的政府官員和Portola坊眾一起慶賀Portola圖書館動土興建工程。動土禮於七月十七日中午在Bacon和Goettingen街角舉行，有二百多人參加。看到這麼多人出席真令人振奮，而市府對公共圖書館之承諾，亦令人感激。當天受注目的不止於政府官員，社區的青少年的舞蹈表演亦同樣受到與會者的欣賞。市府官員和圖書館職員及義工在典禮後留在現場和與會者閒談交誼。

Portola區的新圖書館，將位

於Bacon和Goettingen街角，在Martin Luther King, Jr. Academic Middle School中學側，在E.R. Taylor Elementary School小學對面。新Portola圖書館的興建，是全市更新三藩市公立圖書館系統的一個部份。興建Portola圖書館運動，目前正為此新分館籌十萬元。籌款委只會正在出售可刻上名字的磚和Rayna Garibaldi的書Images of America: Portola來籌款。詳情請聯絡三藩市公立圖書館之友Tina Tom，415-626-7512內線106。

資助長期商業發展

(by Johnasies McGraw)

在和我們社區的商人和居民交談時，我們很多時候在San Bruno Avenue亦聽到同類的關注。無論是塗鴉或是非法亂丟垃圾，安全或吸引和協助商業，很多人都希望市府能擔任更有力的角色，解決這些區內的問題。但是，多年來很多城市 and 地區都體驗到因為經濟的改變，使市政府的預算拉緊，因此在像維修街道，修理行人道，和警察巡邏等服務，有所限制。這使國內很多地區需要自己來做這些工作，通過發展稱為社區福利區（Community Benefits District, CBD）或商業改善區（Business Improvement District, BID）等公私合作計劃來改善服務。

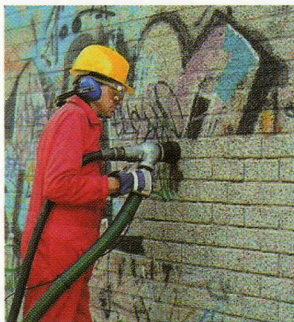
社區福利區與市府合作，改善社區商業走廊的生活質素。社區福利區是一個自願的資助機制，由業主及 / 或商人資助改善他們的本區，包括但不限於美

化工程，清潔和安全計劃，清除塗鴉，維持樹木，推廣，宣傳本區，和舉行特別的活動例如農人市場和街會等。資助由本區設立一個非牟利機構管理，大部份的董事都是商人和業主。

例如，如商人認為對付塗鴉及蒸氣洗潔行人道是他們想經常處理的項目，則會資助此類服務。這些服務可以每天或每個星期一次——以涉及利益者決定為依據。聘請巡邏人員或安裝保安攝影機，也是制止罪案的方法。處理有問題的樹木，提供街上設備，以及計劃綠化空間等，也可以是區內大型美化和清潔行動的

一個部份。

2004年的社區福利區法案於當年二月由市議會一致通過，並由市長於2004年三月簽署成為法律。自該時開始，成立了很



多社區福利區，並且在其他地方亦推動成立社區福利區。在三藩市成功的社區福利區例子包括：聯合廣場，漁人碼頭，Noe Valley，田德隆區，和Castro區。

「社區福利區是一個證明對復甦和美化社區有效的草根經濟發展工具，」市長紐森說。他又說，「社

區福利區將是我在使三藩市更清潔，更安全，和經濟更具活力的工作中，擔任重要的角色。」

目前，Portola Neighborhood Steering Committee 部份經費由市長經濟及工作力發展辦公室資助，其工作在聯繫市府機構和社區團體，並推動社區福利區一段推行的工作，包括：

蒸氣洗潔街道，吸引和保留商業，清潔和美化，和宣傳商業及本區。

但是，支援PNSC的資助每年不同，需要職員相當時間和努力執行籌款和爭取資助的工作。設立一個社區福利區，可使San Bruno Avenue 的走廊有可持續的資助，即使市府預算不足時，亦有資助用於改善經濟和社區之穩定。

商人特寫：Ruth 的 Children's Shoppe

(by Lia Smith, Portola Community Resident)

我們的通訊先後列出四篇關於本區商人的故事，增加大家對他們的認識，同時亦可以說，本區的商人形成一個緊密的社區，每日為Portola區的福祉作出貢獻。

在回應Joe Lien記錯她在San Bruno Market買樂透票時，Ruth開懷的大笑。

“我從Joe那裡買雞和鮮魚，有時買一點豬肉，但我肯定沒有買樂透票，”她說。十八年前，Ruth曾中沙門氏菌毒，使她痛苦和難過異常，醫院費用用了\$15,000。“我因此買肉時十分挑剔，所以在Industrial街的American Poultry關門後那天哭了。那是三藩市一個壞的日子。”



Ruth的全名是Jean Harrell，在1980年在2469 San Bruno Avenue開設Ruth's Children's Shoppe。在開業之前她剛退休兩個星期，她之經營高質素兒童和嬰孩衣物時裝，是意外也是內心驅動所致。在1991年，當三藩市的公立學校推出制服時，Ruth的顧客請她經營學校制服。“顧客入門來，我們是要提供服務的，”Ruth說，“我們為個別量製修改，因為我們希望顧客以後繼續光顧。”事實上亦如此。去年聖誕節，一名Ruth自他孩子時代已認識的年輕男子和他的兒子前來商店。在Ruth驚訝孩子身上美麗的駱駝毛外衣時，年輕的父親和她開玩笑說，“我奇怪你認不到你自己的貨品。我母親在1985年從你的店買這外衣給我。”

Ruth無須說她為如何貢獻社區；因為一切都很明顯。她的顧客，和她擁抱接吻，人人都知她很多時候多放一點東西入新顧客的袋裡，“那是贈送的。”她特別僱用雙語的職員，而櫥窗裡擺出的制服起價，自1993年一直是\$135沒有變動。用人人都可以負擔的價格給孩子穿體面的衣服是我們的生意，也是商店的格言。她的兩名職員，Esperanza Hernandez能講西班牙語，Carrie Yee能講華語，都幫助Ruth令顧客賓至如歸。

“好的顧客是開心和滿意的顧客，”Ruth說，“你可以引用我的話：劣質貨品帶來之苦感，在忘記廉價之後長久不去。”Ruth直接和製造制服的供應者合作，配合她的要求。“我們很多時候在褲子上膝蓋部份加固，使更耐穿，而我會盡力確保質素優厚。可惜的是，現在的布的針度減少，而我堅持針織品有五線規。布的針度高和針織品的線規低，意指高質素。所有的在針線在編織之前先染色，因為整張（在編織後）的染色會褪色。”Ruth支援本地商人的方法數之不盡。她在San Bruno Avenue購物，她的教會和Botany Shop訂有合約，而Ruth向很多本地的黑人教堂推薦該花店的專長。“在George's，他們完全知道我的早餐口味和咖啡做法。Johnson's知道在我燒烤買肉時要排骨的中間部份，而炸雞腿沒有比Breakfast at Tiffany更好的了，且

不要說他們星期五的周打魚湯。當新餐館開幕時，我願意免費嘗吃，如果喜歡，我會光顧！那是我喜歡上炒飯炒麵的原因。經營Cinco de Mayo那個家庭，他們的孩子在上學時是我的顧客，當然我也光顧他們。”

Ruth是Mathew Zion Baptist Church浸信會的活躍和積極的教友，該教會最近從Girard Street搬到2340 San Bruno Avenue，Ruth一直是教會的忠實成員。在1981-1982年，她與前Mr. Jennings Realty的Jennings先生及其他商人組織起來，確保不會將舊的Portola中學改為來自青少年法庭兒童之職業學校，而成為一間以學術為主的補中，讓學生有機會進入羅威爾高中。“入羅威爾讀書是入美國任何一間大學的憑證，我從未看見過入羅威爾讀書的孩子，

後來沒有在某個專業出人頭地的。那裡出來的學生，沒有失敗的人生。”她希望看到Portola的“Dr. Martin Luther King初中保持原來建校之原意。我們有些MLK的學生都上了羅威爾。”

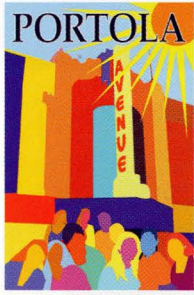
Ruth來自阿肯色斯州的小石城，她知道“自小就知”將會離開南方。她是家中唯一的孩子，十分接近母親，要離開南方對她來說是不容易的，但Ruth決定“她不想在那個歧視性的，Jim Crow的環境下讓孩子成長。”在她來加州之後，她發現她在賓夕法尼亞州立大學的國際貿易學位不被承認，但她不氣餒，她入三藩市州大就讀，重修所有課程，“為什麼我要求他們改變標準來遷就我？我就是向前達到標準要求就是。”後來，她帶母親Ruth來加州，她的商店就是以母親的名字命名的。我們的Ruth精神奕奕，生氣勃勃，表現於她的和藹和努力改善她想生活在的世界之無限喜悅。“我經常說，你需要支持一些什麼，否則你會無所適從。”

Ruth概括的講出一個好的商業鄰居是什麼樣子的。“最重要的是做一個好的商人。我們應該互相扶持，介紹顧客給其他的商人。我努力認識此街商人提供什麼貨物服務。重要的是在本區留住顧客。”

Portola街節

(From p. 1)

Elizabeth's，三藩市學校樂隊，六朵金花（中國古典音樂）和Rec Connect公開表演。兒童區有很多免費的活動例如汽球塑形，小丑，畫臉譜等。我們同時有兩名彩繪紋身的藝術家在街會為大家繪畫紋身。並請留意三藩市自行車聯盟的活動！每名帶自行車前來維修的兒童，均可以收到一個頭盔，送完即止。十分感謝聯盟今年參加我們的街會！



Portola Neighborhood
Steering Committee

4702 Mission St., Suite A
San Francisco, CA 94112

2565 San Bruno Ave
San Francisco, CA 94134

Phone
Jenny 415-504-5675
Ling 415-574-9170

Fax
415-585-0170
E-mail
jenny.pnsc@gmail.com
ling.pnsc@gmail.com

www.portola-pnsc.org

Portola Garden Tour

Saturday, October 20th from 11 am to 3 pm

Are you a weekend gardener? Do you have a green thumb and an eye for landscaping?

Come and meet your fellow gardeners and check out their beautiful backyards on October 20th from 11 am to 3 pm. A group of friendly neighborhood gardeners are opening up their gardens to raise money for the new Portola Library.

This is the first time that the Portola has ever hosted a Garden Tour. Those who live in the neighborhood know that homes in the Portola have large backyards that get a lot of sun, making it a virtual heaven for weekend gardeners. The tour includes gardens that have won awards, been featured on HGTV, and in Sunset Magazine. "We're so happy that the neighborhood's gardeners have come together to help us make the new library a success," says Roz Chang, branch manager for the Portola Library. The Portola Branch Library will also have a special display of Gardening books throughout the month of October.

"We have a neighborhood that needs a new library and a group of neighbors who want to show their gardens and share their gardening secrets. I can't think of a better way to connect people and to raise money for the library," says Ruth Wallace, who is organizing the Garden Tour and co-chairing the committee to raise funds for the new library's furniture, fixtures, and equipment. "With the San Bruno Avenue Festival on Sunday, October 21st, we're hoping the Garden Tour on Saturday will encourage people to stay in the neighborhood the whole weekend and really celebrate this great community we call the Portola," continues Wallace.

For ticket information, please call or email Tina Tom, Friends of the San Francisco Public Library, 415-626-7512 x 106 or email: Tina.Tom@Friendsfpl.org.

*All proceeds from Garden Tour ticket sales will go to the Portola Library Campaign.